











When Jesus woke up,
he rebuked the wind
and said to the waves,
"Silence! Be still!"
Suddenly the wind stopped,
and there was a great calm. 99

Psalms 65:6-7



目錄 CONTENT

背景與宗旨 Background and Mission	4
主席的話 Chairman's Foreword	(
各服務單位回顧及展望 Service Review	8
服務點滴 Our Services	1.
鳴謝 Acknowledgement	24
各服務單位服務數據摘要 Statistic of Service	26
財務概覽 Financial Summary	32
核數報告 Auditor's Report	33
董事及管理委員名錄 List of Directors and Management Board Members	36
架構圖 Organization Chart	38
服務單位簡介及通訊 Our Service Units	40

背景及宗旨

BACKGROUND AND MISSION

背景

香港宣教會為一基督教宗派,由一九五四年開始在香港石硤尾區內發展福音工作,至今在港建立了二十間堂會。

香港宣教會除積極傳揚福音和建立教會外,也透過社會服務具體地表達基督對人的 愛和關懷;由五十年代至今,先後興辦了學校、自修室、老人中心、自負盈虧的 綜合家庭服務中心及社區中心,以服務社區上有需要之人仕。

香港宣教會為增強對社會服務之關注和社會大眾的認受性,

遂於一九九五年二月廿八日向公司註冊署及稅局申請成立非牟利慈善團體

「香港宣教會社會服務處有限公司」,並獲法人地位,全面輔助各項社會服務的發展。

宗旨

實踐耶穌基督傳揚福音和服務人群的精神,為個人、家庭及社區的需要,提供優質及結合福音的社會服務。

Background

Hong Kong Evangelical Church (HKEC for short) is a Christian Denomination. Being engaged in Missionary Outreach in Shek Kip Mei of Hong Kong since 1954, it has established up to 20 local churches in Hong Kong.

In addition to Missionary Outreach and establishing local churches, HKEC expresses Christ's love and care of humankind through Social Services. Since the 1950s, it has established schools, study centers, elderly centers and self-financed integrated family centers to serve the people in need in the communities.

In order to emphasize the community care and enhance the recognition of its social services, on 28 Feb 1995, Hong Kong Evangelical Church Social Service Limited (HKECSS for short) was incorporated under the Companies Ordinance and was granted tax exemption under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance as a charitable organization. HKECSS is a corporate body that exists for the purpose of developing various Social Services

Mission

To follow Jesus Christ's example to preach the Gospel and to serve people by providing social services of high quality and combine the Gospel for the needs of individuals, families and communities





主席的話 CHAIRMAN'S FOREWORD

我們在過去一年所遇到的社會運動及疫情的影響下,帶給我們很大的挑戰和適應。當全世界正在轉變時,我們生活在香港這個特殊的地區中,實在需要天父的愛和恩典,面對艱難的時刻,因神的帶領和保守,靠仍主恩完成天父給我們服侍人愛人的使命。

香港宣教會社會服務持續回應市民的需要, 在扶老、携幼、睦鄰的工作不斷努力及改善服務 質素。在政府對社會服務需要求不斷提升下,中心 作出相關的回應及更新改變。盼望承存耶穌基督 在世關愛的精神,關心每一位受助者的身心靈。

在疫情的初期及至再度嚴峻,並在社區爆發都令每個人擔心被感染的機會大增,而中心和教會為保護受訪者的健康和安全,我們中心的服務也被迫暫停。在這艱難的形勢下,不但影響中心的財政,也影響我們對服務受眾的需求,不過我們仍然可以在社區內派發口罩和防疫物資給予坊眾,以供其需要。另外,看見基層家庭社群中惡化及社會上被忽略的一些群體的生活情況艱難,加上最新失業率繼續攀升,也反映了即使曾經能夠自食其力的家庭亦將變為彈盡糧絕,極需求援。在這段困難的時刻,我們中心與這些需要物資的坊眾提供食物包和糧食以渡過艱苦時期。在「疫下艱難,見證永存」,實踐基督信仰「愛人如己」的精神。

The social movements and the pandemic that we encountered in the past year brought us great challenges and adaptation. We really need the love and grace of our heavenly Father to face such a hard time while the world is changing and we live in this special city – Hong Kong. We rely on the Lord's grace to complete our mission to the community.

Hong Kong Evangelical Church Social Service Limited continues to respond to the needs of the public, and continue to work hard to improve the quality of services in the work of supporting the elderly, the young, and neighborhood. Our service units also make relevant responses and updates, as the government continues to improve the demands and requirements of social services. I hope to inherit the caring spirit of Jesus Christ in the world and care for the body and soul of every beneficiary.

With the outbreak and continuous of Covid-19 pandemic, everyone was worried that the chance of being infected was greatly increased. In order to protect the health and safety of our service users, our service was also forced to suspend. In this difficult situation, not only our financial is affected, but also affects our service to the needs. At the same time, we distributed masks, anti-pandemic materials and food packages to the public to respond to the demand of the community. We practice the Christian spirit of "love your neighbor as yourself".

展望未來

在經濟前景不明朗、政治紛爭不斷的處境中, 我們會繼續把握傳道及服侍的機會。在紛亂的社會 中,締造和平,倡導愛仇敵、為逼迫你的人禱告。 社會在撕裂的關係中,惟有仰望上帝才有盼望, 才能復和。社會突然翻起風浪,不知會何時、如何 休止。當日門徒在海上風浪大作,非常恐懼,忘記 了主耶穌也在船中,我們祈求有權能的主耶穌能夠 止息風浪也平息香港的風波。深盼我們活出基督 的樣式,更將主耶穌基督的平安與盼望帶給所接觸 的坊眾。

結語

我們的服務一直以人為本,我們緊貼服務使用者/ 會員,提供優質服務。而同工更為機構重要的要素之一,同工的團隊精神及對機構歸屬感也是最 重要的一環。機構得蒙一班熱心事奉的同工團隊走 在最前綫,一起服侍坊眾,就像大家庭一般,同憂 同喜!

在此謹代表香港宣教會社會服務處董事局向機構 各位同工,感謝各位在香港宣教會的大家庭內, 不單在專業服務上努力不懈,更以愛鄰舍的心服侍 社區有需要的人士,作美好的見證!

rospect

In the situation of uncertain economic prospects and constant political disputes, we will continue to seize opportunities for preaching and serving. In a chaotic society, create peace, advocate loving the enemy, and pray for those who persecute you. In the torn relationship of society, only by looking to God can there be hope and reconciliation. The society is suddenly upset, and I don't know when and how it will stop. The disciples were frightened by the storm on the sea that day. They forgot that the Lord Jesus was also in the boat. We prayed to the powerful Lord Jesus to stop the storm and calm the storm in Hong Kong. I deeply hope that we will live out the likeness of Christ, and bring the peace and hope of the Lord Jesus Christ to all our beneficiaries.

Conclusion

Our service has always been people-oriented, and we serve users/ members with quality services closely. And co-workers are one of the most important elements of our organization, the team spirit of co-workers and the sense of belonging to the organization are also the most important part. We have a team of enthusiastic staff at the forefront, serving the public together, just like a big family, sharing worries and joy!

On behalf of the Board of Directors of the Hong Kong Evangelical Social Service Limited, I would like to thank all the colleagues in the big family of the Hong Kong Evangelical Church, not only for your unremitting efforts in professional services, but also for serving people in need in the community with love and caring. Be a good testimony!



各服務單位回顧及展望 SERVICE REVIEW

香港宣教會大興長者鄰舍中心

大興長者鄰舍中心主要服務屯門大興邨及澤豐花園之長者,年滿60歲便可以加入中心。本年度中心為社區人士帶來不同的服務,透過義工服務、護老者服務、認知障礙症服務及膳食服務等,讓每一位使用者都得到所需要的資源。雖然2020年1月疫情開始,中心只維持有限度服務,但面對困難及憂心忡忡的心情裡,社區支援服務仍然沒有停止,在疫情中發揮互相幫助的精神,各位服務對象大家堅持不放棄,黑暗過後總有晴天,曙光會再次出現。

香港宣教會白普理上水家庭中心

中心近年致力發展及推動幼兒發展及家長親職教育工作,透過親子遊戲、品格教育、親子伴讀及多元化幼兒活動,啟發孩子的潛能、培養自信心和好品格。同時,我們為父母及其他照顧幼兒的人士,提供一套正確、簡單而實用的育幼知識,與他們在孩子的成長路上同行,使他們能更有效地履行父母的天職或照顧者的責任,從而讓幼兒在適當的培育下健康愉快地成長。

Hong Kong Evangelical Church Tai Hing Neighborhood Elderly Center

Tai Hing Neighbourhood Elderly Center mainly serves the elderly in Tai Hing Village and Chak Fung Garden in Tuen Mun. They can join the center at the age of 60. This year the center brings different services to the community, such as volunteer services, carer services, dementia services and meal services. Although the center only maintains limited services due to the effect of Covid-19 pandemic, but in the face of difficulties and worries, community support services still have not stopped. We believe that if everyone in the community does not give up, there will always be sunny days after that, and the dawn will surely appear again.

Hong Kong Evangelical Church Bradbury Sheung Shui Family Centre

In recent years, Bradbury Sheung Shui Family Centre devoted itself to develop and promote early childhood development and parental education. We inspire children's potential and foster self-confidence and good character through parent-child games, character education, parent-child companionship and diversified children activities. At the same time, we provide parents, children and other caregivers with a correct, simple and practical knowledge of child-rearing that goes hand-in-hand with their children's growth.

香港宣教會白普理上水家庭中心 綜合家居照顧服務隊

綜合家居照顧服務透過經驗豐富及受過專業訓練的 工作人員和區內各服務單位的合作網絡,為體弱 長者、殘疾人士及有特殊需要的家庭提供不同種類的 照顧及服務。綜合家居照顧服務會按個別服務使用者 的需要提供照顧及支援,以實踐「老有所屬」和 「持續照顧」的理念,和促使服務使用者繼續在 社區中生活。

香港宣教會粉嶺家庭中心

粉嶺家庭中心本著耶穌基督愛世人的精神及回應 區內居民的需要,提供家庭服務,以促進家庭和諧 及個人之福祉,令居民藉此得享豐盛生命。中心 期望透過家庭支援服務幫助有困難的家庭解決 問題;促進家庭成員的和諧關係;發掘家庭成員的 潛能貢獻社會;協助家長解決照顧子女的需要。 服務內容包括學童及家長服務、家庭活動及資源 服務、社區教育服務、義工發展及培育服務等。

Hong Kong Evangelical Church Bradbury Sheung Shui Family Centre Integrated Home Care Services Team

Integrated Home Care Services (IHCS) provide a range of community support services to the elderly persons, people with disabilities and needy families living in the community with a pool of experienced and professionally trained staff, and via a network of service units in the community with its collaboration and support. The Integrated Home Care Services Teams (IHCSTs) provide care and support to the target service users according to their individual needs and actualize the concepts of 'Ageing in Place' and 'Continuum of Care' to enable the service users to continue living in the community.

Hong Kong Evangelical Church Fanling Family Centre

Fanling Family Centre, in line with the spirit of Jesus Christ loving the world and responding to the needs of residents in the community, provides family services to promote family harmony and personal well-being, so that residents can enjoy an abundant life. The centre hopes to help families in difficulties solve problems through family support services; promote harmonious relationships between family members; explore the potential of family members to contribute to society; and assist parents in solving their children's needs. Services include school children and parent services, family activities and resource services, community education services, volunteer development and nurturing





除了為全港多間幼稚園及中小學提供不同形式的 到校服務及遊學服務外,(如:全方位學生輔導服務、 成長的天空和家長及教師培訓等)。近年,學校 服務隊更發展學童特殊教育需要服務,透過基金的 贊助,提供優質和個別化的特殊教育需要服務,讓 孩子體驗愉快學習,肯定個人價值;讓區內有需要 的家庭看見孩子的進步,感受社會關懷。

同時,今年更獲數個不同的基金/機構支持,推行 多項創新服務,為區內青少年及全港多間中小學 提供多元化又培育他們均衡發展的服務及活動。

香港宣教會恩霖社區服務中心

香港宣教會恩霖社區服務中心一向致力以「友善家庭」、「睦鄰社區」為服務方向,提供一站式的資源、支援和發展性服務予區內居民。2019-2020受社會的不穩定和疫情的影響,對中心是充滿挑戰的一年,讓我們重新探索和思考服務使用者的需要,努力爭取資源去推展各項適切和創新的服務,讓服務使用者獲得實質的幫助,亦感受到社會的關懷。

今年的主要服務項目有:

- 「李國賢兒童基金 樂啟航 」計劃
- 「童・喜・步」特殊教育需要社區支援服務 北區基層社區經濟網絡計劃 (由公益金贊助)
- 「祥情長有」 祥龍圍邨社區鄰里網絡強化及 擴展計劃 (由社區技資共享基金贊助)

來年的服務方向,我們會繼續與時並進,尋找各樣 資源,用心觀察和聆聽服務使用者的需要,實踐 耶穌基督傳揚福音和服務人群的精神,為個人、 家庭及社區的需要,提供優質及結合福音的社會 服務。 In addition to providing various types of school services and study tours services to various kindergartens, primary and secondary schools in Hong Kong (such as Comprehensive Student Guidance Service, Understanding Adolescent Project and Parents & Teachers Training etc.) In recent years, the school service team has also been developing schoolchildren Special education needs service.

Through the sponsorship of the fund, it provides quality and individualized special education needs services so that children can experience pleasure learning and affirmation of personal values. Families in need in the community can see the progress of their children and feel social care.

Hong Kong Evangelical Church Yan Lam Community Service Centre

Hong Kong Evangelical Church Yan Lam Community Service Centre committed to "friendly family" and "neighborly community" as its service direction, providing one-stop resources, supporting and development services to residents in the community. In 2019-2020 it is a challenging year for the center affected by the Covid-19 pandemic. We re-explore and think about the needs of service users, strive for resources to promote various appropriate and innovative services, and make people get substantial help and feel the care of society.

The main service items this year are:

"Lee Kwok Yin Children's Fund-FLY Project

"Child • Happy • Step" Special Education Needs Community Support Services North District Grassroots Community Economic Network Project (Sponsored by The Community Chest)

"Forever Love"-Cheung Lung Wai Estate Community Neighbourhood Network Strengthening and Expansion Project (Sponsored by the CIIF)

In the direction of service in the coming year, we will continue to keep pace with the times, look for all kinds of resources, observe and listen to the needs of service users carefully, practice the spirit of Jesus Christ to preach the gospel and serve the people, and provide quality for the needs of individuals, families and communities.

香港宣教會恩全鄰舍中心

香港宣教會恩全鄰舍中心以「睦鄰社區」及「全人 發展」為服務方向,為區內的居民、家長及小學生 提供一站式的支援性和發展性服務。中心的宗旨是 『與你一起締造豐盛人生、健康家庭、和諧社區』。

今年中心服務有:

- 1. 援助低收入及貧困家庭,開展「愛心糧倉 短期食物支援服務」
- 2. 鼓勵老有所為及關愛長者,推展「耆樂融融 表關愛一長者支援服務」
- 3. 促進家庭關係及親職教育,推出「滿JOY樂園輔導服務計劃」
- 4. 提升小朋友同學全人成長,開設「小學生自修室 成長計劃」支援服務。

香港宣教會恩錫鄰舍中心

恩錫鄰舍中心2016年成立,由恩錫堂承辦及管理,希望能結合教會及中心資源,以建構友善家庭及睦鄰社區為目標。中心自2012年至今為碩門邨定期舉辦有益身心的活動,亦因應屋邨人口特色和需要,提供靈活及具彈性的支援和發展服務,達至減少各類家庭及社區問題的發生。

今年度,主要服務及活動有:

- ・提升英語能力課程
- · 兒童及家長服務
- · 個人輔導及轉介服務
- ・宗教輔導及生活教育
- ・長者服務

Hong Kong Evangelical Church Yan Tsuen Neighborhood Center

Hong Kong Evangelical Church Yan Tsuen Neighbourhood Center takes "good neighbourhood community" and "holistic development" as its service direction, to provide one-stop supportive and developmental services for residents, parents and primary school students in the district. The purpose of the center is "to create a prosperous life, healthy family, and harmonious community with you".

This year, our core services were:

- 1. Assist low-income and impoverished families by launching "Food Bank-Short-term Food Support Service"
- 2. Encourage the elderly to behave and care for the elderly, and promote the "Care for the Elderly-Support Services for the Elderly"
- 3. Promote family relations and parental education, launch the "Many Joy Paradise Counseling Service"
- 4. Enhance the holistic-person growth of children and provide support services for the "Primary Student Self-study Room Growth Plan".

Hong Kong Evangelical Church Zion Neighborhood Centre

Hong Kong Evangelical Church Zion Neighborhood Centre aims to provide flexible support and development services to reduce the incidence of various types of families and communities in Shek Mun Estate.

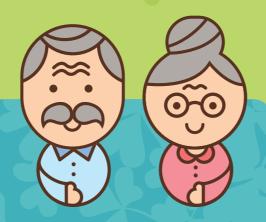
This Year, we held:

- Accelerated English Scheme
- · Children and Parent Service
- Personal Counselling and Referral Service
- · Religion and Life Education
- Elderly Service

扶老 Help the Elderly

強壯乃少年人的榮耀;白髮為老年人的尊榮。 箴言 20:29

The Glory of young men is their strength, and the honor of old men is their grey hair. *Proverbs* 20:29











綜合家居照顧服務

綜合家居照顧服務透過經驗豐富及受過專業訓練 的工作人員和區內各服務單位的合作網絡, 為體弱長者、殘疾人士及有特殊需要的家庭 提供不同種類的照顧及服務。綜合家居照顧服務 會按個別服務使用者的需要提供照顧及支援, 以實踐「老有所屬」和「持續照顧」的理念, 和促使服務使用者繼續在社區中生活。

Integrated Home Care Services (IHCS)

Integrated Home Care Services (IHCS) provide a range of community support services to the elderly persons, people with disabilities and needy families living in the community with a pool of experienced and professionally trained staff, and via a network of service units in the community with its collaboration and support. The Integrated Home Care Services Teams (IHCSTs) provide care and support to the target service users according to their individual needs and actualize the concepts of 'Ageing in Place' and 'Continuum of Care' to enable the service users to continue living in the community.



鄉郊社區網絡

香港宣教會白普理上水家庭中心長期採取主動外展方法,為北區偏遠村落居民服務。我們定期定點於鄉郊舉辦各類型活動,包括小組活動、探訪、講座、聯誼活動等。在人口較為密集的村落(如:古洞、坑頭、金錢、燕崗、河上鄉、蕉徑等),派工作隊每星期2天到該村為居民提供身體檢查服務。並安排義工定期探訪在鄉郊居住的長者,在寒流及暴雨警告發出後,致電鄉郊區的長者,慰問他們的情況,指導他們採取安全措施及利用相關的社區資源。



Remote Villages Network

HKEC Bradbury Sheung Shui Family Centre has been taking an active outreach approach for long to serve residents living in remote villages in the North District. We regularly hold different kinds of activities at certain locations in rural areas, including small group activities, visits, talks, and gathering activities, etc. In villages which are more populated (such as Kwu Tung, Hang Tau, Kam Tsin, Yin Kong, Ho Sheung Heung, Tsiu Keng, etc.), we sent crews twice a week to the villages to provide body check services to the residents. We arranged volunteers to regularly visit the elderly who live in rural areas. And when there is cold current or rainstorms, the volunteers will call the elderly living in these rural areas to show care to them and teach them to take precautionary measures and use relevant resources in the community.









長者康樂及發展性小組暨多元活動

本會轄下幾個服務單位均致力推動長者健康、康樂及發展性活動,鼓勵 長者多接觸區內鄰舍,讓長者在晚年不再感孤單寂寞,提倡長者關注 精神健康,減低他們出現太多負面情緒的機會。

本中心會定期舉辦不同的活動,包括長期小組、健康講座、長者義剪、旅行、生日會及健康檢查等等,透過多元化的活動豐富長者的生活 色彩、鼓勵長者與鄰舍建立關係,擴闊社交圈子,讓長者樂活在社區, 推動社區和諧。

Elderly Recreation and Development Group

All of our services units are committed to promote healthy, recreational and developmental activities for the elderly, encourage the elderly to reach out to the public, and to develop their talents. The elderly are encouraged to get involved in the community and their physical, mental and spiritual health. For example, Yan Lam Community Services Centre has a wide range of activities including the monthly group: "Elderly Karaoke", "Elderly Chinese Literacy Class", "Elderly Bible Group" and "Gospel Group"

In addition, each centre also has monthly health talks, elderly haircut, travel, birthday parties, weekly meetings, health check-ups and "food packages" to help the elderly understand their health and deliver more knowledge to them to improve their lives. At the same time, the elders try different activities, including life education, home improvement, suburban outings, community cultural experience activities, etc., to enrich their life, broaden the social network, let them to live in the community and promote community harmony.

關愛基金 一 支援身體機能有輕度 缺損長者試驗計劃

隨著北區的長者數目上升,服務的需要亦隨之上升。為達至居家安老,本會轄下的綜合家居照顧服務隊承辨了關愛基金推出「支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃」第二年,直至2019年3月31日,本中心已為34位合資格長者提供服務。計劃讓更多輪侯服務的人士得到適切的服務,包括膳食及家居清潔等服務,透過服務能減輕長者的生活壓力,舒緩情緒和樂在社區。

Philot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment

A three-year "Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment" ("Pilot Scheme") launched in December 2017 by the Community Care Fund (CCF) to provide home care and support services to low-income elderly persons with mild impairment. Services including meal and/or home services, which include personal care, simple nursing care, physical exercise, home-making (e.g. home cleaning), escort, purchase and delivery of daily necessities, etc.

腦動日體驗工作坊

大興長者鄰舍中心於2019年8月邀請「聖雅各福群會賽馬會高錕腦伴同行流動車服務」到中心舉行「腦動日體驗」活動。活動目標為社區人士及中心會員提供有關認知障礙症資訊,同時,讓患者、照顧者及社區人士一同參與認知訓練活動,學習日常生活中認知訓練技巧。活動透過多元化的活動,讓長者一同體驗「腦動」,維持長者認知活躍度,減慢衰退。

Brain Healthy Experiential Workshop

Tai Hing Elderly Neighbourhood Center invited the "St. James' Settlement Jockey Club Charles Kao Brain Health Services" to the centre to hold a "Brain Healthy Experiential" event. The objective of the activity is to provide community members and center members with information about dementia. At the same time, patients, carers and community members can participate in cognitive training activities to learn cognitive training skills in daily life. The elderly can experience brain exercise together to maintain cognitive and slow down the decline.





舊電影・香港情

大興長者鄰舍中心於2019年10月與電影文化中心 合作舉辦「舊電影・香港情」活動。活動透過 在中心放映香港舊電影《七小福》,讓小學生 認識舊時社會名歷史變遷之餘,更讓長者重温 當年香港的事物及情懷。同時,興德小學學生 到中心與長者進行交流,互相討論電影內容和 長者分享他們舊時生活點滴。

Old movies · Hong Kong Love

Tai Hing Elderly Neighbourhood Center and the Film Culture Center co-organized the "Old Movies • Hong Kong Love" event in October 2019. The event allows primary school students to understand the historical changes of social names in the past by the film "seven luckys" and allows the elderly to relive the things and feelings of Hong Kong back then. At the same time, students from Hiong Tak Primary School went to the center to communicate with the elderly, discuss the content of the movie with each other and share their old life.



老有所為活動計劃 一 耆樂鄰里共融樂

承蒙「社會福利署老有所為活動計劃」撥款,恩霖社區服務中心舉辦「耆樂鄰里共融樂」活動計劃。透過一系列的義工小組、發展性小組和活動、社交及康樂活動、街站推廣及關顧探訪,促進長者的身心健康,拓闊長者的生活圈子並建立共融關愛的友善社區。此外,中心與區內教會和學校團體合作,組織關懷長者義工隊,當中義工有老、中、青、幼不同年齡級別人士,定期探訪區內獨居長者,為他們建立社區支援網絡,推廣「敬老愛老、跨代共融鄰里守望」的訊息。

Opportunities for the Elderly Project

With the sponsor by "Opportunities for the Elderly Project" from Social Welfare Department, Yan Lam Community Service Centre held a series of Volunteer groups, developmental group and activities, social and recreation activities, road show and home visit programs, to promote Well-being through Active Ageing, Enhancing Inter-generational Harmony with Love and Respect. We will continue to encourage the elderly to take an active part in a variety of community activities so that they may unleash their potentials and apply their new knowledge and skills to serving and contributing to the community, thereby living their life to the fullest. We will also promote the spirit of care and mutual help, and foster social harmony to ensure that the elderly enjoy their golden years.



惜食堂 — 午間及晚間飯堂、打氣食物包、 抗疫食物支援項目

由2018年至今,恩霖社區服務中心與「惜食堂」合作,提供為區內合 資格的長者和基層家庭提供廉價的熱食服務。同時,本中心每逢星期二 下午派發「打氣食物包」予邨內長者及基層家庭,幫助他們舒緩經濟 困難,在基本生活物資上得到支援。

Food Angel – lunchtime and evening canteen, Food packs, Food support Project

Yan Lam Community Services Centre cooperated with Food Angel, provides meal boxes, food packs for eligible elders and grassroots families through subsidies from Food Angel to help ease the burden of living and help them to ease their financial difficulties. In addition, to broaden their social life and build support and good neighbor networks.





護老者瑜珈學堂、護老者禪繞工作坊

支援護老者經常長時間照顧體長者,承受著沉 重照顧力,大興長者中心透過小組活動讓護老 者找回專屬自己的時間,從而減輕照顧壓力。 護老者透過運動和藝術創作,舒緩他們因照顧 體弱長者而產生之肌肉疲勞和幫助他們放鬆、 釋放壓力,增加心靈上的平靜及愉悦。

Carer Yoga School, Carer Zentangle Workshop

Support carers who often take care of the elderly for a long time and bear the heavy caregiving capacity. Tai Hing Elderly Neighbourhood Centre allows carers to find their own me time through group activities, thereby reducing the pressure of care. The attendance carers relieve their muscle fatigue caused by caring for the frail elders, we help them relax, release stress, and increase spiritual peace and joy by exercise and art creation.



耆義網絡計劃

承蒙社會福利署「老有所為活動計劃」撥款,粉嶺家庭中心於2019年5月至2020年1月期間推行舉辦「耆義網絡計劃」,本年度的參加人數達140人。本計劃除了推動長者作個人成長外,更重視長者的社區參與。計劃透過組織長者義工團隊,強化義工間的連繫,繼而走進社區服務院舍長者,發揮鄰里守望支援的精神。透過不同的興趣課程,例如唱歌訓練、書法訓練,讓長者展興趣,發揮潛能,令心靈有所寄託。此外,透過義工服務訓練及各類型義工服務,讓長者體驗助人的快樂,提升自我價值。

Senior Network Program

With the sponsorship by "Opportunities for the Elderly Project" from the Social Welfare Department, Fanling Family Centre launched the "Senior Network Program" from May 2019 to January 2020 with 140 participants. We promote the personal growth of the elderly and place more emphasis on the community participation of the elderly. We organize a team of elderly volunteers to strengthen the connection between volunteers, and then enter the community to serve the elderly in the community to give support to the neighborhood. The participants elderly can experience the happiness of helping others and enhance their self-esteem by different interest courses, such as singing training and calligraphy training, the elderly can develop their interest, realize their potential, and give their souls sustenance.



耆樂融融表關愛

香港宣教會恩全鄰舍中心以獨居及兩老長者為服務對象,提供鄰舍網絡的健康及家居安全支援服務。組成義工網絡,為獨居、體弱長者提供探訪,促進長者身心健康。定期為長者進行健康檢查,舉辦健康教育、社區活動及互助小組,讓長者身心靈各方面得到全人照顧。

Care for the elderly

Yan Tsuen Neighbourhood Center serves elderly singletons and families of elderly doubletons, to provide health and home safety support services for the neighbourhood network. A network of volunteers is formed to visit the elderly singletons and frail elders to promote their physical and mental health. Regular health check-ups for the elders, health education, community activities, and mutual aid groups are organized so that the elders can be cared for in all aspects of body, mind, and soul.



攜幼 Nurturing Kids

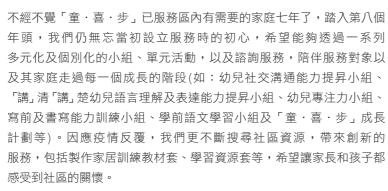


教養孩童,使他走當行的道,就是到老他也不偏離。 箴言 22:6 Start children off on the way they should go, and even when they are old they will not turn from it. Proverbs 22:6





「童·喜·步」特殊教育需要社區支援服務





"Child · Happy · Step" Special Education Needs **Community Support Services**

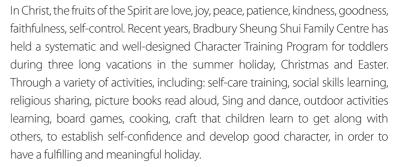
Unconsciously, "Child \cdot Happy \cdot Step" has been serving families in need in the area for seven years. Entering the eighth year, we still have not forgotten our original intention when we set up the service. We hope that through a series of diversification and individuality Customized groups, unit activities, and consulting services to accompany the client and their families through each stage of growth (eg: children's social communication skills improvement group, "speaking" and "speaking" Chu children's language understanding and expression skills improvement group, Children's concentration group, pre-writing and writing skills training group, preschool language learning group and "Tong \cdot Xi \cdot Step" growth plan, etc.). In response to the repeated epidemics, we have constantly searched for community resources and brought innovative services, including the production of home training teaching kits, learning resource kits, etc., hoping to let parents and children feel the care of the community.



品格小果子

在基督裡,聖靈所結的果子就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、 良善、信實、節制。近年,白普理上水家庭中心均會在暑期、聖誕節及 復活節三個長假期為幼兒們精心策劃一個培養九個聖靈果子的好品格 訓練。透過各式各樣的活動,內容包括:自理訓練、社交技巧學習、 福音分享、繪本閱讀、唱遊、戶外活動學習、棋盤遊戲、烹飪、小手工 製作等,讓孩子們學習與人相處,建立自信心和培養良好品格,過一個 又一個既充實又有意義的假期。











樂樂少年團

此計劃已連續第十年由香港哥爾夫球會贊助, 透過多元化的樂器團隊紀律訓練及高展示式的 表演,提升區內青少年的正向價值觀及人際關 係。他們透過不同樂器及步操訓練、訓練營及 歷奇日,提升及發掘潛能,鞏固團員興趣發展 的建立,以及責任感、紀律和團隊合作等正向 品格。我們更藉著高展示的表演,近距離的演奏 及分享團員的學習成果予其家長及社區人士, 以此提升社區人士對青少年興趣發展需要的

Scottish Instrument Band

This project has received sponsorship by the Hong Kong Golf Club for ten consecutive years. Through various orchestral disciplinary training and high-profile shows, it promoted positive values among and deepened interpersonal relationships of the young people in the district. Through different musical instruments and marching training, training camps and adventures, they enhanced and explored their potentials, strengthened interest development as well as cultivated positive characters like sense of responsibility, discipline and teamwork, etc. Through high-profile shows, near-distance performance and sharing of learning outcomes with participant's parents as well as people in the community, we aroused the concern of the people in the community about the interest development of young people.

000

Don't 邪!篩毒

恩霖社區服務中心得到政府禁毒基金「一般撥款計劃」資助,得以舉行此計劃。透過社區教育街站,令北區大眾認識精神科毒品的禍害;此外,健康大使小組澄清對吸食精神科毒品的誤解及及早向青少年注入拒絕服食精神科毒品的意識和能力。最後,透過學校教育,強化抵禦損友誘惑的意志,建立正向人生的價值和社會氣氛,以遏制青少年吸毒的問題。

Don't Evil! Drug Screen

Yan Lam Community Service Centre was funded by the Government's Beat drugs fund's "General Grant Scheme" to hold this project. We let the public in the North District understand the harm of psychiatric drugs through the community education roadshow; in addition, the health ambassador team clarified misunderstandings about the use of psychiatric drugs and instilled the awareness and ability of refusing to take psychiatric drugs to young people. Besides, we strengthen the will to resist the temptation of harming friends, and establish a positive life value and social atmosphere to curb the problem of youth drug abuse through school education.

童心同行親子品格教育服務

「品格教育及家長工作」是白普理上水家庭中心近年其中一項重點發展項目,我們提倡及早在幼兒階段,影響家長對兒童的培育態度和方法,推廣正向親職觀念至不同背景家庭(超過600個北區家庭),我們以提供優質社區資源及服務並推行親子遊戲的方式,幫助參與兒童建立良好品格及人際關係。同時,協助區內全職及在職家長建立培育兒童的正面價值及相關技巧,為家長加添親職正能量,建構開心愉快的親子互動和睦鄰友愛的社區生活環境。



Parent and Child Development Plan

Virtue Education and Parent Education is one of Bradbury Sheung Shui Family Centre's core development project in these few years, we highlight to influence the way and attitude of kids development in earlier stage and deliver positive values to families from different background (over 600 families). We provided community resources and promote parent and child activities to increase their awareness and skill of virtue development.





成長的天空計劃



香港宣教會學校服務隊自二零零七年開始,與全港小學協辦推行為期三年(小四至小六)成長的天空計劃,推行一套識別工具及一系列預防性及發展性輔導活動。「服務隊」為小學提供「發展課程」及「輔助課程」,協助學生掌握面對逆境的知識、技能和態度,激勵他們積極面對成長中可能遇到的挑戰;同時校方會識別出有較大成長需要的小學四年級學生,並提供介入式的課程,強化學生面對逆境的能力。活動內容具多元化包括:優質教師工作坊、優質家長工作坊、輔助小組、挑戰日營、再戰營會、愛心之旅(社會服務)、親子黃昏營、家長教師分享會及結業禮。

Understanding Adolescent Project (Primary)

Our social workers went to schools to give training on resilience to primary four to six students and provided parents education services. Through small groups, camps talks, and personal counseling and alike aiming at a total of several hundreds of students and parents from over ten primary schools, the students knew themselves better and their abilities to face adversities were strengthened, so that the participant's life were stronger and their family relationship were deeper.





音樂治療服務

粉嶺家庭中心為香港宣教會優質幼兒學校學生 提供音樂治療個人及小組服務。由2019年10月 起,中心安排音樂治療師為學生做評估,並透過 專業手法,以輕鬆有趣形式,根據學生不同 需要在專注力、社交技巧等方面接受輔導, 促進正向成長,效果顯著。

Music Therapy Service

Fanling Family Centre provides music therapy individual and group services to students of the HKEC Elite Kindergarten. Starting from October 2019, the centre has arranged music therapists to conduct assessments for students, and through professional methods, in a relaxed and fun way. According to the different needs of students, they receive counseling in terms of concentration, social skills, etc., and promote positive growth with significant results.







「李國賢兒童基金 一 樂啟航 」計劃

我們深信培育孩子必須先由家庭著手,以學習理論為藍本的幼兒課程, 配合正確的親職態度,能夠為嬰幼兒的成長奠定重要的基礎。有見及此, 本年度香港宣教會恩霖社區服務中心參與了第四階段的樂啟航計劃, 承蒙「李國賢基金會」的資助,我們於本年度服務了區內十二對 嬰幼兒親子,並在服務過程中獲得一致的好評。為了讓區內更多嬰幼兒 親子能夠受惠,我們亦獲基金會邀請繼續參與新一階段的樂啟航計劃, 希望能夠把正確的親職態度在區內傳揚。

Simon K Y Lee Children's Fund – FLY Project ("FLY IV")

FLY Project is an evidence-based early intervention programme for enhancing the learning and development of preschoolers aged 1.5 from deprived families before kindergarten entry. It covers different aspects of child-development such as cognitive, preschool concept, language, social, gross and fine motor, behavior and parent-child relationship. Yan La community Community Service Centre have also been invited by the Foundation to continue to participate in the latest phase of the Simon K Y Lee Children's Fund, hoping to promote the correct parental attitude in the region.

小學生自修室成長計劃

恩全鄰舍中心透過開辦「小學生自修室成 長計劃」支援家庭,為弱勢和低收入家庭 的小朋友提供學習支援和品格教育,採用 小班教學模式,讓每個小朋友都得到貼心 幫助和關顧。透過創意的親子活動,建 立和諧的親子關係。透過一家人參與, 鼓勵家人彼此分享心底説話,促進家庭 凝聚力。恩全鄰舍中心除了提供功課輔導外, 更會提供良好品格訓練或親子家長講座活動, 讓學生學習之餘,亦培養他們內在的品格。

Primary School Students' Self-study Room **Growth Plan**

Hong Kong Evangelical Church Yan Tsuen Center supports families by launching the "Primary Student Self-study Room Growth Plan" to provide learning support and character education for children from disadvantaged and low-income families. It adopts a small-class teaching model so that every child can receive caring help and care. Establish a harmonious parent-child relationship through creative parent-child activities. Through family participation, encourage family members to share their heartfelt words with each other and promote family cohesion. In addition to homework guidance, Hong Kong Evangelical Church Yan Tsuen Center will also provide good character training or parent-child parent talks, so that students can develop their inner character while learning.



Harmonious



你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的上帝;又要愛鄰舍如同自己。 路加福音 10:27

He answered, "Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind and, Love your neighbor as yourself." Luke 10:27







北區基層社區經濟網絡計劃

承蒙香港公益金的資助,香港恩霖社區服務中心 於北區推動基層需要為本的「社區經濟」, 建立合作網絡平台,發揮區內基層居民的專長 技能,讓基層居民得以藉此提升收入、紓緩開支, 提升生活質素,並強化弱勢基層居民的社會 資本。透過發揮區內居民擁有未受市場利用的 才能、技術與經驗,服務其他社群的成員, 共享區內未受利用的資源,包括各方剩餘物資、 區內的閒置空間、地區的歷史文化及生態環 境等,促進地區經濟多元及可持續發展, 開拓弱勢基層居民的謀生空間。從而促進基層 居民提升自我肯定及效能感,重新建立自我價值 與尊嚴,由被忽略及邊緣化的受助弱勢群體, 轉化為自主的社區生產者、服務提供者,為 弱勢基層居民充權。

North District Grassroots Community Economic Network Plan

Thanks to the support of the Hong Kong Community Chest, Yan Lam Community Services Centre promotes "community economy" to grassroot level, establishes a cooperative network platform, and utilizes the expertise and skills of the grassroots residents in the community, so that the grassroots residents can increase their income and reduce expenditure, improve the quality of life, and strengthen their social capital .We promote grassroots residents to enhance their self-affirmation and sense of efficacy, re-establishing self-esteem and dignity, and transforming from neglected and marginalized vulnerable groups into autonomous community producers and service providers, empowering disadvantaged grassroots residents by making use of their unused talents, technology and experience.



「祥情長有」一 祥龍圍邨社區鄰里 網絡強化及擴展計劃

香港恩霖社區服務中心承蒙社區投資共享基金 資助,得以舉行「新邨新情-祥龍圍社區鄰里 網絡計劃」之第二階段發展計劃,此計劃以 「社、家、福」跨界別協作模式,持續動員居民 成為「樓層關愛大使」,透過舉行不同類型的 居民凝聚、聯繫和關懷分享等活動,推動居民 之間互相分享物資及技能,建立鄰里之間 互助互信的關係,以鞏固邨內的鄰里互助支援 網絡。同時,計劃連繫鄰近的私人屋苑居民, 亦帶領居民探索北區,從而擴展居民的網絡, 提升他們對社區的歸屬感。

"Forever Love"-Cheung Lung Wai Estate Community Neighbourhood Network Strengthening and Expansion Project

Yan Lam Community Service Centre was funded by the Community Investment and Inclusion Fund and was able to organize the second phase of the "Cheung Lung Wai Estate Community Neighbourhood Network Project", which is a cross-sectoral collaboration of "community, family and social service". We facilitate residents to become "floor care ambassadors" through holding different types of residents cohesion, contact and care sharing activities, promote the sharing of materials and skills between residents, and establish a relationship of mutual help and trust between neighbors to consolidate the Neighbourhood support network. At the same time, it plans to connect residents of nearby private housing estates and lead them to explore the North District, thereby expanding the residents' network and enhancing their sense of belonging to the community.



愛心糧倉 一 短期食物支援服務

香港社會貧富不均,社會上仍有不少貧困人士及低收入家庭生活在貧窮線下,每日三餐的基本生活開支有困難,需要在食物及情緒上得到支援。服務對象可於每個星期五下午到恩全鄰舍中心領取食物,中心職員及義工會與每一位服務對象個別會談,聆聽心事,表達關懷,透過家訪認識其他家庭成員。此計劃是向社區有需要的貧窮、低收入或因環境突變而有需要的人士發放米、罐頭、麵食等食物援助,短期幫助這些人士渡過難關,並且藉著弟兄姊妹的愛心服侍,讓他們有機會感受到耶穌基督一樣的無私施予,並且得到心靈的關顧。



There are still many poor and low income families living below the poverty line in Hong Kong. They have difficulty in paying their basic living expenses, and facing both physical and psychological needs. Therefore, the served families are being provided food support by Yan Tsuen Neighborhood Center every Friday. The staff of our centre and volunteers serves the families through talking to each individual family, listen to their stories and even deliver food to their home. The relationships between them have been built through home visits.





•••

社區抗疫關懷行動及基層生活互助計劃

在新冠肺炎影響下,導致基層人士面對防疫物資足夠的問題。我們衷心感 謝區內街坊、商戶及機構,在疫症橫行期間協助中心凝聚龐大愛心力量, 為各單位捐出口罩和防疫包。讓我們轄下多個服務服務單位均於各區 派發防疫物資及快餐店現金,藉以關顧社區需要,與居民彼此扶持。 深願在這逆境中,為上帝散發人間一點愛。



Under the influence of the covid-19, the grassroots are facing the problem of insufficient anti-pandemic materials. Our service units distribute pandemic prevention materials and cash coupons in different districts to care and support the needs of the community and residents. We sincerely wish to radiate a little love for God in this adversity.







鳴謝

ACKNOWLEGEMENT

2019/2020本處及轄下各服務單位有賴下列機構及人士的 協助,謹此致謝(排名不分先後)。

禁毒基金

Beat Drugs Fund

Bethel Pastoral Counseling Centre

築福農莊環保□罩義丁隊

Blessing Farm Limited Environmental Mask Volunteer Team

粤劇社

Cantonese Opera Association

敬老護老愛心會

Care for The Elderly Association Limited

明愛屯門綜合家庭服務中心

Caritas Tuen Mun Integrated Family Service Centre

張慶華慈善基金

Cheung Hing Wah Foundation

呈祥樓互助委員會

Ching Cheung House Mutual Aid Committee

Choi Fung Hong

北區公民教育委員會

Civil Education Committee (North District)

青年事務委員會

Commission on Youth

公民教育委員會

Committee on the Promotion of Civic Education

Community Care Fund

社區投資共享基金

Community Investment and Inclusion Fund (CIIF)

創毅物業服務顧問有限公司

Creative Property Services Consultants Limited

區議會

District Council

北區區議會

District Council (North District)

屯門區議會

District Council (Tuen Mun)

教育局

Education Bureau

教育局-教育統籌委員會及策劃分部延伸支援計劃組

Education Bureau-Education Commission and

Planning Division

On the behalf of beneficiaries, we extend our sincere thanks to all of them for supporting our work in the year of 2019/2020. Owing to limited space, we regret for being unable to print all their names.

安老事務委員會

Elderly Commission

青春耆

Eldolescent

惜食堂

Food Angel

循理會屯門青少年綜合服務中心

Free Methodist Church Leung Tin Children &

Youth Integrated Services Centre

善源協會

Give Grace

良由雜貨

Goods Co-Share

北區民政事務處

Home Affairs Department (North District)

Hong Kong Correctional Services

香港迪士尼樂園

Hong Kong Disneyland

香港哥爾夫球會

Hong Kong Golf Club

Hong Kong Housing Authority

香港史氏智能開發有限公司

Hong Kong Shi Intelligent Development Limited

香港基督教女青年會

Hong Kong Young Women's Christian Association

香港基督教女青年會蝴蝶灣綜合社會服務處

Hong Kong YWCA Jockey Club Butterfly Bay Integrated

Social Service Centre

IN義工團

IN Volunteer Team

屯門區少年警訊

Junior Police Call (Tuen Mun)

木棉教育

Kapok Classroom

港龍(香港)按揭有限公司

Kongwell (Hong Kong) Mortgage Limited

古天樂慈善基金

Koo Tin Lok Charitable Foundation

香港里程同學會

Legacy Alumni

Legacy

Legacy Training Limited

康樂及文化事務處

Leisure and Cultural Services Department

樂群社會服務處

Lok Kwan Social Service

遨游國際交流中心有限公司

Maxthon Universal Exchange Centre

屯輝長者學苑

Morning Hope Elderly School

曾振興議員

Mr. Tsang Chun Hing

那打素基金

Nethersole Fund

北區墟市節

North District Bazaars Festival

北區青年活動委員會

North District Youth Programme Committee

保良局志豪小學

Po Leung Kuk Horizon East Primary School

跑去你屋企有限公司

Run To Your Home

悠悠教育基金 Serenity Foundation

戴麟趾爵十康樂基金

Sir David Trench Fund Committee

社福界抗疫送暖大行動

Social Welfare Caring Campaign for Anti-epidemic

社會福利署

Social Welfare Department

社會福利署抗疫基金

Social Welfare Department (Anti-epidemic Fund)

Sunny World Investment Co., Ltd

社會福利署-老有所為活動計劃

SWD-Opportunities for the Elderly Project

賽馬會屯門青少年綜合服務中心

The boys & Girls Association of Hong Kong-JC

TUEN MUN C&Y ISC

基督少年軍346分隊

The Christian the Faith Hope Love Church

The Boys' Brigade, Hong Kong, Team 346

香港公益金

The Community Chest of Hong Kong

世界傳道會

The Council for World Mission

龍傳基金

The Dragon Foundation

香港社會服務聯會

The Hong Kong Council of Social Service

香港家庭教育學院

The Hong Kong Institute of Family Education

香港紅十字會

The Hong Kong Red Cross

屯門青年協會

The Hong Kong Federation of Youth Groups

香港上海匯豐銀行有限公司

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

電影、報刊及物品管理辦事處

The Office for Film, Newspaper and Article Administration

of the Hong Kong Special Administrative Region

屯門警區警民關係組

The Police Community Relations Officer of

Tuen Mun District

台山商會學校

Toi Shan Association Primary School

Tuen Mun Women Association

基督教聯合那打素社康服務

United Christian Nethersole Community Health Service

聯合集運股份有限公司 United Express Holding Co. Ltd

W.B.M. Company Limited

民政事務局青年發展委員會

Youth Development Council

廣州市花都區啟明社會工作服務中心

香港宣教會大興長者鄰舍中心補寶義工

HKEC Tai Hing Elderly Neighbourhood Center Fabric Team Volunteer

盈豐善心人

Personal Donor

顏志東先生

Personal Donor 謝丙新先生

Personal Donor

劉學謙先生 Personal Donor

劉學人先生 Personal Donor

劉學心小姐 Personal Donor

潘戀彬先生 Personal Donor

謝旻君先生 Personal Donor

各服務單位服務數摘要 SERVICE STATISTIC FIGURES

各單位接受個案 Number of Cases

大興長者鄰舍中心 Tai Hing Ederly Neighbourhood Center

服務人數 Number of members		偶到服務 Walk-in Services (Person Times)	開放節數 Opening Sessio (Sessions)
長者會員 Elderly	954		
義工 Volunteer	107		
個案 Cases	141	32,315	451
服務隱蔽或需要照顧長者 Hidden and vulnerable elder	57		

白普理上水家庭中心 Bradbury Sheung Shui Family Centre

會員人數 Number of memb	ers	偶到服務 Walk-in Services (Person Times)	諮詢服務 Enquiries (Person Timess)	開放節數 Opening Session (Sessions)
個人會員 Individual member	203	40.715	45.622	725
家庭會員 Family member	2,366	40,715	45,623	725

白普理上水家庭中心綜合家居照顧服務隊 Bradury Sheung Shui Family Centre Integrated Home Care Services Team

個案類別	長者個案	傷殘個案	家庭特殊需要個案	特別體弱個案	總個案
Type of Cases	Elderly	Disabled	Special Family Need	Frail	Total
	702	20	35	10	

粉嶺家庭中心 Fanling Family Centre

會員人數	偶到服務	諮詢服務	開放節數
Number of members	Walk-in Services (Person Times)	Enquiries (Person Timess)	Opening Session (Sessions)
2,344	7,021	134	

恩霖社區服務中心 Yam Lam Community Services Centre

會員人數	偶到服務	諮詢服務	開放節數
Number of members	Walk-in Services (Person Times)	Enquiries (Person Timess)	Opening Session (Sessions)
1,546	27,066	37,222	

恩全鄰舍中心 Yan Tsuen Neighorhood Center

會員人數	偶到服務	諮詢服務	開放節數
Number of members	Walk-in Services (Person Times)	Enquiries (Person Timess)	Opening Session (Sessions)
130	250	300	

服務統計 SERVICES STATISTIC

大興長者鄰舍中心 Tai Hing Ederly Neighbourhood Centre

服務類別 Services Item	活動次數 / 人數 Number of Services / Member	服務人次 Person Times	全年舉辦的小組、 活動數目 Total number of groups and activities (Annual)	服務推廣 / 建立策略夥伴數目 Service Promotion and Strategic Partner	統一評估服務 Standardised Care Need Assessment
推廣公眾教育認知障礙症服務 Community Education of Dementia	10	_			
認知障礙症訓練/活動小組 Dementia Training / Activity	16	68			
認知障礙症職員訓練 Staff Training for Dementia Service	15 節	_	265	18	82
需支援護老者活動/小組 Carer Supportive Activities / Groups	17	497			
需支援護老者服務 Carer Supportive Service	75	145			

白普理上水家庭中心 Bradbury Sheung Shui Family Centre

服務類別 Services Item	活動次數 Number of Services	服務人次 Person Times
課餘託管服務 After School Care	56	494
幼兒親子活動 Early Childhood and Family Activities	105	897
兒童、青少年發展及成人興趣小組 Children, Teenagers development and Adult's interest group	478	3,475
家庭及社區教育活動 Family and Community Education Activities	4	250
鄉郊服務 Rural Service	35	6,895
長者社群發展活動 Elderly Social Development Activities	64	3,050
家居支援服務 Home Care Service	9,507	9,507
合共服務 Total Services	10,249	24,568

白普理上水家庭中心綜合家居照顧服務隊

Bradbury Sheung Shui Family Center Integrated Home Care Services Team

服務類別 Services Item	活動次數 Number of Services	服務人次 Person Times
家居服務 Home Care Service	70,221	70,221
護理服務 Nursing Service	2,032	2,032
社交活動 Social Activities	12	1,850
合共服務 Total Services	72,265	74,103

粉嶺家庭中心 Fanling Family Centre

服務類別 Services Item	聚會次數 Number of Services	服務人次 Person Times
託管服務 After School Care	122	789
功課輔導 Tuition	972	4,214
青少年成長及培育活動 Youth Development	11	1,775
兒童教育課程 Children Education	663	5,266
兒童興趣課程 Children Interest Group	574	4,438
社區活動 Community Program	31	1,401
家長教育課程 Parenting Program	54	964
家長興趣課程 Parent Interest Group	22	57
家庭活動 Family Program	61	911
義工服務 Volunteer Service	7	679
合共總數 Total	2,517	20,494

恩霖社區服務中心 Yan Lam Community Service Centre

服務類別 Services Item	活動次數 Number of Services	服務人次 Person Times
靈智及生命教育活動 Religious Services and Life Education Activities	139	1,988
課餘託管服務 After School Care	280	10,051
特殊教育需要、幼兒及親子小組/活動 Special Education Needs, Early Childhood and Family Activities	398	2,942
居民網絡及支援服務 Community Network and Supporting Service	1,008	23,952
長者資源及支援服務 Elderly Service	1,450	13,769
兒童/青少年興趣小組/活動 Children and Youth Program	1,692	5,586
其他社區參與及創新服務 Other Community Program and Pioneer Service	23	68
合共服務 Total Services	4,990	58,356

恩全鄰舍中心 Yan Tsuen Community Service Centre

服務類別 Services Item	活動次數 Number of Services	服務人次 Person Times
愛心糧倉 — 短期食物支援計劃 Love Food Bank	64	242
小學生自修室成長計劃 Student Self-study Room Growth Plan	59	472
興趣班 Interest Group	5	72
滿JOY功課輔導服務計劃 After-School Care Services	6	180
探訪獨居長者 Visiting the elderly living alone	1	59
派發防疫物資 Distribute anti-epidemic supplies	1	112
合共服務 Total Services	136	1,137

學校服務隊 School Service Team

服務類別 Services Item	學校數目 Group	組 / 團 Days/Times	日數 / 次數 Person	人次
全方位 Comprehensive Student Guidance Service	10	_	522	13,395
成長的天空 Understanding Adolescent Project	32	90 組	526	8,576
特殊教育 Special Educational Needs Support Service	6	_	98	1,656
校本課後學習及支援學計劃 School-based After School Learning and Support Programmes: Community-based Projects	8	_	457	21,776
境外遊學服務 Outbound Study Tour Service	10	10 團	27	1,096
家長及學生成長 Parenting Education and Student Development	27	_	1,140	22,144
合共總數 Total	93		2,770	68,643

恩錫鄰舍中心 Zion Neighorhood Centre

服務點滴 Services Summary	服務類別 Services Item	活動次數 Number of Services	服務人次 Person Times
扶老 Help the elderly	長者小組 Elderly Group	8	48
	暑期聖經班 Summer Bible Course	5	77
	暑期手工興趣班 Summer Interest Class	5	29
攜幼	暑期英文班 Summer English Class	5	95
Nurturing Kids	提升英語能力課程 English Enhancement Course	10	235
	「李國賢兒童基金 — 樂啟航」計劃課程 Simon KY Lee Children's Fund — FLY Project	13	252
	中秋節月餅製作 Moon Cake DIY	1	40
睦鄰	聖誕繽紛耀碩門 Christmas Carnival	1	300
Harmonious 恩錫小會員 一 齊來迎新春 Lunar New Year Program		1	19
	基層生活互助計劃 Grass Root Support Program	8	116
啟發生命力 Inspire vitality	輔導及轉介 Counseling and Referral	203	271
合共總數 Total		260	1,482

白普理上水家庭中心綜合家居照顧服務隊服務範圍 BRADBURY SHEUNG SHUI FAMILY CENTRE INTEGRATED HOME CARE SERVICES TEAM SERVICES AREA

NTEGRATED HOME CARE SERVICES TEAM SERVICES AREA



服務地區 SERVICES DISTRICT

公共房屋 Public Housing:

彩園邨、太平邨、彩蒲苑、旭埔苑、清河邨、祥龍圍邨

Choi Yuen Estate Choi Po Court Ching Ho Estate

Tai Ping Estate Yuk Po Court Cheung Lung Wai Estate

鄉郊 Countryside:

石湖墟、吳屋村、蕉徑村、丙崗村、蓮塘尾、唐公嶺、大頭嶺、木湖、營盤村、金錢、羅湖、雞嶺、古洞、沙嶺、河上鄉、天平山村、塘肚山村、缸瓦甫、坑頭、虎地坳道、華山村、恐龍坑、新屋嶺、週田村、燕崗、蓮麻坑、鳳凰湖、東風坳、松柏塱、馬草壟、牛池、上水圍、天光甫、客家圍、鹿尾村、杉山、鳳崗、石仔嶺、長甫頭、長瀝、麒麟村、塘角、掃管甫、陳屋甫、竹園、缸窰、老鼠嶺、下香園、銅鑼坑、較寮村、塘坊、香園圍、鷓鴣坑、信義新村、橫瀝、松園下、簡頭圍、南坑、圓嶺仔

ChanUk Po Kan Tau Wai Ha Heung Yuen Lo Shue Ling Cheung Lek Hakka Wai Kau Liu Village Luk Mei Tsuen Cheung Po Tau Hang Tau Ki Lun Tsuen Luohu Chow Tin Tsuen Heung Yeun Wai Ma Tso Lung Kong A Chuk Yuen Ho Sheung Heung Kong Yiu Muk Wu Fu Tei Ao To Nam Hang Hung Lung Hang Kwu Tung Ng Uk Tsuen Fung Kong Kai Leng Lin Ma Hang Fung Wong Wu Kam Tsin Ngau Tei LinTong Mei Yin Kong Ping Kong So Kwun Po Tse Koo Hang San Uk Ling Tai Tau Leng Tsiu Keng Ying Pun Sha Ling Yuen Ling Chai Tin Kwong Po Tsung Pak Long

Sham Shan Tin Ping Shan Village Tsung Yuen Ha
Shek Tsai Leng Tong Fong Tung Fung Au
Shek Wu Hui Tong Kok Tung Lo Hang
Sheung Shui Village Tong Kung Leng Wah Shan Tsuen
Shun Yee San Tsuen Tong To Shan Tsuen Wang Hang

私人屋苑 Private Estate:

華慧園、威尼斯花園、維也納花園、欣翠花園、海裕苑、翠彤苑、奕翠園、上水中心、上水名都、蔚翠花園、龍豐花園、新都廣場、翠麗花園、順欣花園

Camellia Court Sheung Shui Centre Cheerful Park Sheung Shui Town Centre
Eden Garden Tsui Lai Garden Glamour Garden Venice Garden
Greenpark Villa Vienna Garden Lung Fung Garden Woodland Crest

Metropole Plaza Sunningdale Garden

學校服務隊協作學校及團體 SCHOOL SERVICES TEAM PARTNERSHIP SCHOOL

九龍城浸信會禧年(恩平)小學 Kowloon City Baptist Church Hay Nien (Yan Ping) Primary School

上水東莞學校 Tung Koon School (Sheung Shui)

上水惠州公立學校 Wai Chow Public School (Sheung Shui)

大埔舊墟公立學校 Tai Po Old Market Public School

中華基督教會元朗真光小學 C.C.C. Chun Kwong Primary School

中華基督教會方潤華小學 C.C.C. Fong Yun Wah Primary School

中華基督教會何福堂小學 C.C.C. Hoh Fuk Tong Primary School

五旬節于良發小學 Pentecostal Yu Leung Fat Primary School

五旬節新茂生小學 Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School

仁愛堂劉皇發夫人小學 Yan Oi Tong Madam Lau Wong Fat Primary School

仁濟醫院永隆幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Wing Lung Kindergarten

元朗朗屏邨惠州學校 YL Long Ping Estate Wai Chow School

天水圍官立小學 Tin Shui Wai Government Primary School

天水圍循道衛理小學 Tin Shui Wai Methodist Primary School

天主教聖母聖心小學 Sacred Heart of Mary Catholic Primary School

世界龍岡學校黃耀南小學 L.K.W.F.S.L.Wong Yiu Nam Primary School

打鼓嶺嶺英公立學校 Ta Ku Ling Ling Ying Public School

佛教志蓮小學 Chi Lin Buddhist Primary School

沙田圍胡素貞博士紀念學校 Sha Tin Wai Dr. Catherine F. Woo Memorial School

沙田循道衛理中學 Sha Tin Methodist College 沙頭角中心小學 Sha Tau Kok Central Primary School

東華三院港九電器商聯會小學 TWGHs Hong Kong and

Kowloon Electrical Appliances Merchants Association Limited School

金錢村何東學校 Kam Tsin Village Ho Tung School

保良局田家炳小學 Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School

保良局莊啟程小學 P.L.K. Chong Kee Ting Primary School

保良局莊啟程第二小學 PLK Vicwood KT Chong No.2 Primary School

柏立基教育學院校友會何壽基學校 S.R.B.C.E.P.S.A. Ho Sau Ki School

柏立基教育學院校友會李一諤紀念學校 S.R.B.C.E.P.S.A. Lee Yat Ngok Memorial School

迦密梁省德學校 Carmel Leung Sing Tak School

香海正覺蓮社佛教正慧小學 HHCKLA Buddhist Wisdom Primary School

香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校 HHCKLA Buddhist Ching Kok Lin Association School

香海正覺蓮社佛教陳式宏學校 HHCKLA Buddhist Chan Shi Wan Primary School

香港紅十字會雅麗珊學校 Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School

香港教育大學賽馬會小學 The Education University of Hong Kong Jockey Club Primary School

香港道教聯合會純陽小學 HKTA Shun Yeung Primary School

神召會華人同工聯會景盛幼稚園 CCWF King Shing Kindergarten

基督教粉嶺神召會小學 Fanling Assembly of God Church Primary School

深培中學 Semple Memorial Secondary School 博愛醫院歷屆總理聯誼會 鄭任安夫人學校 A.D. & F.D. Of Pok Oi Hospital

AND ORGANIZATIONS

曾梅千禧學校 Tsang Mui Millennium School

Mrs. Cheng Yam On School

港澳信義會黃陳淑英紀念學校 HKMLC Wong Chan Sook Ying Memorial School

順德聯誼總會譚伯羽中學 Shun Tak Fraternal Association Tam Pak Yu College

聖公會阮鄭夢芹銀禧小學 S.K.H. Yuen Chen Maun Chen Jubilee Primary School

聖公會柴灣聖米迦勒小學 S.K.H. Chai Wan St. Michael's Primary School

聖公會偉倫小學 S.K.H. Wei Lun Primary School

聖公會基樂小學 S.K.H Kei Lok Primary School

聖公會聖多馬小學 S.K.H. St. Thomas' Primary School

聖公會聖約翰小學 S.K.H. St. John's Primary School

聖公會嘉福榮真小學 S.K.H. Ka Fuk Wing Chun Primary School

S.K.H. Wing Chun Primary School

聖公會榮真小學

聖公會蒙恩小學 S.K.H. Mung Yan Primary School

聖公會德田李兆強小學 S.K.H. Tak Tin Lee Siu Keung Primary School

道教青松小學 Taoist Ching Chung Primary School

僑港伍氏宗親會伍時暢紀念學校 The Hong Kong Eng Clansman Association Wu Si Chong Memorial School

福德學社小學 Fuk Tak Education Society Primary School

鳳溪第一小學 Fung Kai No.1 Primary School

鳳溪創新小學 Fung Kai Innovative School

財務概覽 FINANCIAL REVIEW

核數師報告 AUDITOR'S REPORT

收入Income

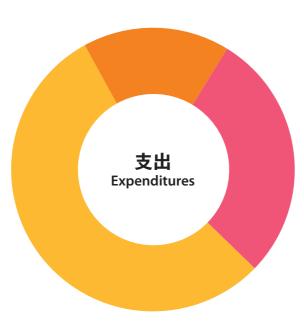
收入分類 Analysis of Income	總額 Amount	
社會福利署津助 SWD Subventions	17,757,831	39.62%
公益金津助 Community Chest Fund	1,145,649	2.56%
其他基金津助 Other Funding	13,513,821	11.12%
捐款及籌款 Donation and Fundraising	1,600,002	3.57%
服務收費 Programme Income	10,551,514	42.58%
其他收入 Others	43,188	0.56%

44,612,005

100%

總收入

Total Income



支出分類 Analysis of Expenditures	總額 Amount	佔總收入比例 Proportion
基本運作開支 General Operations	7,340,764	16.75%
薪金及員工福利 Personal Emoluments	23,993,781	54.75%
服務及活動開支 Direct Programmes Expenses	12,493,231	28.51%
總支出 Total Expenditures	43,827,776	100%

HONG KONG EVANGELICAL CHURCH SOCIAL SERVICE LIMITED CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH, 2020

		2019	2020
	Note	HK\$	HK\$
ASSETS AND LIABILITIES			
Non-current assets			
Plant and equipment	4	3,586,758	3,207,096
Current assets			
Accounts and other receivables		2,908,887	3,336,101
Deposits and prepayments		571,559	589,610
Time deposit		800,000	1,533,359
Cash and cash equivalents	5	13,805,821	13,024,855
		18,086,267	18,483,925
Current liabilities			
Accounts payable and accruals		1,626,434	2,900,669
Receipt in advance	6	2,466,455	3,243,969
Amounts due to related parties	7	4,585,446	4,643,601
		8,678,335	10,788,239
Net current assets		9,407,932	7,695,686
Non-current liabilities			
Provision for long service payment		1,115,310	649,705
Net assets		11,879,380	10,253,077
RESERVES & FUNDS			
General fund		2,729,965	3,119,979
Renovation fund		_	
Surplus reserve	8	6,158,166	4,460,467
Reserve for future development	O	94,409	94,409
Fixed assets fund		2,702,867	2,356,364
The Sir Robert Ho Tung charitable fund		89	89
Charitable activities reserve		193,884	221,769
Total reserves & funds		11,879,380	10,253,077

HONG KONG EVANGELICAL CHURCH SOCIAL SERVICE LIMITED CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

Income Activity income Bank interest income Beat drugs fund income Community Chest fund programme income Community care fund assistance programme income Course, day care and tuition fee Donation income Flag day donation income Other grants and subvention Programme income Special one-off grant	2020 HK\$ 1,071,605 43,188 515,638 1,145,649 798,953 7,649,859 895,359 704,643 3,539,955 232,325 127,318	2019 HK\$ 4,139,194 23,716 215,955 1,438,174 633,829 9,747,571 972,970 727,336 5,083,030
Income Activity income Bank interest income Beat drugs fund income Community Chest fund programme income 9 Community care fund assistance programme income 10 Course, day care and tuition fee Donation income Flag day donation income 11 Other grants and subvention Programme income	1,071,605 43,188 515,638 1,145,649 798,953 7,649,859 895,359 704,643 3,539,955 232,325	4,139,194 23,716 215,955 1,438,174 633,829 9,747,571 972,970 727,336 5,083,030
Activity income Bank interest income Beat drugs fund income Community Chest fund programme income 9 Community care fund assistance programme income 10 Course, day care and tuition fee Donation income Flag day donation income 11 Other grants and subvention Programme income	43,188 515,638 1,145,649 798,953 7,649,859 895,359 704,643 3,539,955 232,325	23,716 215,955 1,438,174 633,829 9,747,571 972,970 727,336 5,083,030
Bank interest income Beat drugs fund income Community Chest fund programme income 9 Community care fund assistance programme income 10 Course, day care and tuition fee Donation income Flag day donation income 11 Other grants and subvention Programme income	43,188 515,638 1,145,649 798,953 7,649,859 895,359 704,643 3,539,955 232,325	23,716 215,955 1,438,174 633,829 9,747,571 972,970 727,336 5,083,030
Beat drugs fund income Community Chest fund programme income 9 Community care fund assistance programme income 10 Course, day care and tuition fee Donation income Flag day donation income 11 Other grants and subvention Programme income	515,638 1,145,649 798,953 7,649,859 895,359 704,643 3,539,955 232,325	215,955 1,438,174 633,829 9,747,571 972,970 727,336 5,083,030
Community Chest fund programme income 9 Community care fund assistance programme income 10 Course, day care and tuition fee Donation income Flag day donation income 11 Other grants and subvention Programme income	1,145,649 798,953 7,649,859 895,359 704,643 3,539,955 232,325	1,438,174 633,829 9,747,571 972,970 727,336 5,083,030
Community care fund assistance programme income Course, day care and tuition fee Donation income Flag day donation income Other grants and subvention Programme income	798,953 7,649,859 895,359 704,643 3,539,955 232,325	633,829 9,747,571 972,970 727,336 5,083,030
Course, day care and tuition fee Donation income Flag day donation income Other grants and subvention Programme income	7,649,859 895,359 704,643 3,539,955 232,325	9,747,571 972,970 727,336 5,083,030
Donation income Flag day donation income Other grants and subvention Programme income	895,359 704,643 3,539,955 232,325	972,970 727,336 5,083,030
Flag day donation income Other grants and subvention Programme income	704,643 3,539,955 232,325	727,336 5,083,030
Other grants and subvention Programme income	3,539,955 232,325	5,083,030
Programme income	232,325	
		207,775
Special offe-off dialit		48,200
School project fee	8,531,957	8,459,599
Service income	1,597,725	1,656,448
Social welfare subvention 12	17,757,831	15,500,677
Subscription fee	90,525	112,175
Sundry income	118,125	199,376
,	44,820,655	49,166,025
Expenditure		
Activity and programme expenses	2,988,161	6,275,570
Adiminstration fee	10,790	61,010
Advertising and recruitment	78,612	81,622
Auditors' remuneration	103,600	99,100
Bank interest and charges	4,729	5,283
Beat drugs fund expenses	244,108	12,307
Books, newspaper and magazine	14,858	16,990
Cleaning expenses	208,283	183,930
Community chest fund programme expenses	174,514	214,381
Community care fund assistance programme expenses 10	666,253	531,436
Course, day care and tutorial class expenses	2,987,480	4,706,797
Depreciation	1,401,134	997,028
Donation expenses	5,000	10,336
Flag day fund raising expenses 11	59,021	53,556
Food	1,046,083	988,613
Insurance	213,419	195,529
Mandatory and ORSO contribution	1,645,693	1,608,746
Membership fee	4,980	4,700
Messing expenses	63,291	98,534
Minor purchases, repair and maintenance	633,424	583,620
Motor vehicle expenses	28,705	59,354
Other service expenses	874,501	141,596
Postage	7,331	9,026
Printing and stationery	173,359	201,097
Professional and religious fee	286,318	286,318
Rent and rates	1,780,270	1,508,602
Salaries 13	22,348,088	22,221,822
School project expenses	1,650,860	2,001,522
Sepcial one-off grant expenses	116,365	31,458
Sub-contracting services	586,112	138,564
Staff Welfare	80,585	33,139
Sundry expenses	455,561	386,697
Telephone and fax	82,939	89,912
Training expenses	194,885	158,577
Travelling	326,374	374,008
Tutor expenses	1,145,133	1,019,069
Utility expenses	431,533 43,194,352	460,572 45,850,421
Total comprehensive surplus for the year	1,626,303	3,315,604
iotal complehensive surplus for the year	1,020,303	

NGO: HONG KONG EVANGELICAL CHURCH SOCIAL SERVICE LIMITED 1 APRIL 2019 TO 31 MARCH, 2020

	Note	Total 2019-20 HK\$	Total 2018-19 HK\$
A. INCOME			
1. Lump Surn Grant		14,115,238.00	12,594,205.00
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)	1b		
b Provident Fund	1c	973,674.00	858,782.00
2. Fee Income	2	1,421,382.60	1,341,429.15
3. Central Items	3a	632,612.00	790,913.00
4. Rent & Rates	4	946,089.00	321,482.00
5. Other Income	5	232,324.60	293,646.32
6. Interest Received		39,942.45	21,073.26
TOTAL INCOME		18,361,262.65	16,221,530.73
B. EXPENDITURE			
1. Personal Emolumnets			
a. Salaries		9,862,440.88	9,224,261.30
b. Provident Fund	1c	721,857.42	680,594.14
c. Allowances		_	_
Sub-total	6	10,584,298.30	9,904,855.44
2. Other Charges	7	5,056,563.80	4,734,755.49
3. Central Items	3b	587,327.00	790,913.00
4. Rent & Rates	4	511,377.00	288,482.00
TOTAL EXPENDITURE		16,739,566.10	15,719,025.93
C. SURPLUS / (DEFICIT) FOR THE YEAR	8	1,621,696.55	502,504.80

The Annual Financial Report from pages 2 to 8 has been prepared in accordance with the requirements asset out in the Lump Sum Grant Manual.

		6.8% and	
	Snapshot Staff	Other Posts	Total
	HK\$	HK\$	HK\$
Provident Fund Contribution			
Subvention Received	161,378.00	812,296.00	973,674.00
Provident Fund Contribution Paid during the Year	(163,366.80)	(558,490.62)	(721,857.42)
(Deficit) / Surplus for the Year	(1,988.80)	2,176,281.19	251,816.58
Add : Surplus b/f	2,597.31	13,850.00	2,178,878.50
Add: Adjustments ot opening balance as previously			
agree with SWD "SF/SAS/4-65/68 (316) II" July, 2020			
Add: Additional subvention received for previous year(s)	_	_	_
Less: Refund to Government	_	_	_
Surplus c/f	(13,241.49)	2,443,936.57	2,430,695.08

董事及管理委員名錄

LIST OF DIRECTORS AND MANAGEMENT BOARD MEMBERS (2019/2020)

社會服務處 Social Service Limited Office

主席 Chairperson : 陳汝生牧師 Rev Chan Yu Sang

成員 Members : 葉寶言先生 Mr Yip Po Yin (Treasurer)

文楚君牧師 Rev Man Chor Kwan 梁穎賢女士 Ms Leung Wing Yin 麥麗嬋牧師 Rev Mak Lai Sim

陳金蓮牧師 Rev Chan Kam Lin 楊蘭琴姑娘 Ms Yeung Lan Kam

大興長者鄰舍中心 Tai Hing Elderly Neighborhood Center

主席 Chairperson : 張志娟女士 (於2020年6月1日到任) Ms Cheung Chi Kuen (Assume office in 1June 2020)

文楚君牧師 (中心總監) Rev Man Chor Kwan (Centre Director)

委員 Committee : 梁志文先生 Mr Leung Chi Man 陳彼信先生 Mr Chan Pei Shun

白普理上水家庭中心 Bradbury Sheung Shui Family Centre

白普理上水家庭中心綜合家居照顧服務隊

Bradbury Sheung Shui Family Centre Integrated Home Care Services Team

學校服務隊 School Services Team

恩霖社區服務中心 Yan Lam Community Service Centre®

主席 Chairperson : 陳汝生牧師 (中心總監) Rev Chan Yu Sang (Centre Director)

方恩傑先生 Mr Fong Yan Kit

列席 Nonvoting : 曾玉英女士 Ms Tsang Yuk Ying 葉建忠先生 Mr Yip Kin Chung

粉嶺家庭中心 Fanling Family Centre

主席 Chairperson : 陳金蓮牧師 (中心總監) Rev Chan Kim Lin (Centre Director)

阮小娟女士 Ms Yuen Siu Kuen 王學清先生 Mr Wong Hok Ching

黃佩華小姐 (於2019年12月離任) Ms Wong Pui Wai (Resigned in December 2019) 蔡妙虹小姐 (於2019年12月離任) Ms Tsoi Miu Hung (Resigned in December 2019)

列席 Nonvoting : 黃志勇先生 (中心主任,於2019年8月離任) Mr Wong Chi Yung (Centre In-Charge, Resigned in August 2019)

陳永泰先生 (中心主任,於2019年8月到任) Mr Chan Wing Tai (Centre In-Charge, Assume office in August 2019)

恩全鄰舍中心 Yan Tsuen Neighborhood Center

主席 Chairperson : 麥麗嬋牧師 Rev Mak Lai Sim

委員 Committee : 張旭民先生 Mr Cheung Yuk Man 梁穎賢女士 Ms Leung Wing Yin

恩錫鄰舍中心 Zion Neighborhood Centre

主席 Chairperson : 楊蘭琴姑娘 (中心總監) Ms Yeung Lan Kam (Centre Director)

委員 Committee : 林偉傑先生 Mr Lam Wai Kit 王敏思小姐 Ms Wong Man Sze

陳春歡小姐 Ms Chan Chun Foon

架構表 ORGANIZATION CHART





香港宣教會社會服務部 HKEC Social Service Department

香港宣教會服務處有限公司董事局 HKEC Board of Directors 香港宣教會總會辦事處 HKEC Head Office

香港宣教會服務處協調辦事處
HKECSS Coordination Office

(香港宣教會恩福堂) 中心管理委員會

(HKEC Yan Fook Church)

Management Board of the Centre

香港宣教會大興長者鄰舍中心 HKEC Tai Hing Elderly Neighborhood Center

(香港宣教會恩霖堂) 中心管理委員會

(HKEC Yan Lam Church)
Management Board of the Centre

香港宣教會白普理上水家庭中心 HKEC Bradbury Sheung Shui Family Centre

香港宣教會白普理上水家庭中心 綜合家居照顧服務隊 (津助 x 2)

HKEC Bradbury Sheung Shui Family Centre Integrated Home Care Services Team (Subvented Team x 2)

香港宣教會恩霖社區服務中心 HKEC Yan Lam Community Service Centre

> 香港宣教會學校服務隊 HKEC School Services Team

(香港宣教會恩光堂) 中心管理委員會

(HKEC Yan Kwong Church)

Management Board of
the Centre

香港宣教會粉嶺家庭中心 HKEC Fanling Family Centre

(香港宣教會恩全堂) 中心管理委員會

(HKEC Yan Tsuen Church)

Management Board of
the Centre

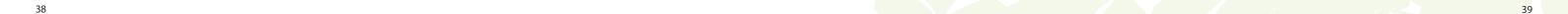
香港宣教會恩全鄰舍中心 HKEC Yan Tsuen Neighborhood Center

(香港宣教會恩錫堂) 中心管理委員會

(HKEC Zion Church)

Management Board of
the Centre

香港宣教會恩錫鄰舍中心 HKEC Zion Neighborhood Centre



成立年份 1994

成立年份 1993

香港宣教會大興長者鄰舍中心

是香港宣教會首間老人福利服務單位。中心 秉承基督的愛,為屯門區長者提供多元化之 服務,鼓勵長者享受豐盛之晚年,同時為個人、 家庭之需要,提供靈性、生理、心理社群上的 支援及發展服務。服務對象為年滿60歲或以上 之長者。

主要服務

- · 社交及康樂發展服務
- · 健康支援服務
- ·個人輔導及轉介服務
- · 教育及發展性小組服務

地址:屯門大興邨興耀樓地下15-21號

電話: 2465 7163 傳真: 2456 2825

電郵:thelderly@hotmail.com 聯絡人:葉燕女士 (中心主任)

HKEC Tai Hing Elderly Neighbourhood Center

The first social service unit of HKEC. Our services are targeted for elderly aged 60 or above. We follow Jesus Christ's love, provide comprehensive service to the elderly and enhance positive aging. Furthermore, we provide religious, psychological, physical supportive and developmental service for the needs of individuals and families.

Core Services:

- Social Service and Recreation Activities
- Health Support Service
- Personal Counselling and Referral Service
- Educational and developmental Groups

Address: 15-21, G/F, Hing Yiu House, Tai Hing Estate, Tuen Mun, NT.

Tel: 2465 7163 Fax: 2456 2825

Email: thelderly@hotmail.com

Contact Person: Ms Yip Yin (Centre In-Charge)

成立年份 1991 Establish Year

成立年份 1982

香港宣教會白普理上水家庭中心

為香港宣教會首間以自負盈虧方式運作的綜合 家庭服務中心。以多元化的方式,為區內家庭 及有需要人士提供支援及發展性質的服務;服 務對象遍及兒童、青少年、家長、在職人士及 長者。

主要服務

- · 兒童及家長服務
- ・家居支援服務
- · 長者及鄉郊服務

地址:上水彩園邨彩麗樓地下29-40號

電話: 2670 2995 傳真: 2670 8985 電郵: sf@hkecss.org

聯絡人:曾玉英女士(助理督導主任)

HKEC Bradbury Sheung Shui Family Centre

Hong Kong Evangelical Church Bradbury Sheung Shui Family Centre was the first self-financed integrated service family centre of HKEC. We provide a variety of services to those families and needy in Community, beneficiaries including children, youth, parents, workers and elderly.

Core Services:

- · Children and parent service
- Home Care Service
- Elderly and rural service

Address: 29-40, G/F, Choi Lai House, Choi Yuen Estate, Sheung Shui, NT.

Tel : 2670 2995 Fax : 2670 8985 Email : sf@hkecss.org

Contact Person: Ms Tsang Yuk Ying (Assistant Supervisor)

香港宣教會白普理上水家庭中心 綜合家居照顧服務隊

綜合家居照顧服務隊為香港宣教會白普理上水家 庭中心轄下的服務單位,由香港政府提供資助。

為配合家庭服務多元化的需要,中心於一九九四年向香港政府申請資助首隊家務助理隊,並於上水太平邨設立隊址,為北區居民提供到戶生活支援服務。於一九九八年八月,因應區內服務需求的增加,再獲香港政府資助第二隊家務助理隊。及後,因應長者護理服務的需求日增,於二零零四年四月,兩隊家務助理隊轉型為"綜合家居照顧服務",並改名為"香港宣教會白普理上水家庭中心綜合家居照顧服務隊"。

主要服務:

- ・家居服務
- ・護理服務
- · 社交活動

地址:上水太平邨平靜樓地下112-114號

電話: 2672 4160 傳真: 2672 9640 電郵: it@hkecss.org

聯絡人:曾玉英女士(助理督導主任)

HKEC Bradbury Sheung Shui Family Centre Integrated Home Care Team

the integrated Home care Services team is a government-subvented service team of HKEc Bradbury Sheung Shui Family Centre. In response to the diversity of community demands, in 1994, the first Home Help team was set up at tai ping Estate in Sheung Shui with government subsidiaries to provide livelihood supportive service to the residences. in Aug 1998, the second Home Help team was set up to response the demanding and everchanging community. Subsequently, as the need of elderly care multiplied and expanded. in April 1994, we combined two home help teams into an integrated home care services team with government subsidiaries and renamed it as "HKEc bradbury Sheung Shui Family centre integrated Home care Services team"

Core Services:

- Home Care Service
- Care Service
- Social Activity

Address: 112-114, G/F Ching Ping House, Tai Ping Estate, Sheung Shui, NT.

Tel: 2672 4160 Fax: 2672 9640 Email: it@hkecss.org

Contact Person: Ms Tsang Yuk Ying (Assistant Supervisor)

香港宣教會粉嶺家庭中心

為本會第三所社會服務中心。同樣以自負盈虧 模式,為區內家庭提供綜合性服務。

主要服務:

- · 學童託管及家庭教育服務
- · 社區教育活動
- · 家庭活動及資源服務
- · 義工發展及培育服務
- ·宗教輔導及生活教育

地址: 粉嶺華明邨添明樓地下3-4號

電話: 2676 4010 傳真: 2677 9252 電郵: hkecffc@gmail.com

聯絡人: 陳永泰先生 (中心主任)

HKEC Fanling Family Centre

Fanling Family Centre is our third self-financed Social Service Centre which provides integrated social service.

Core Services:

- After School Care and Family Education Service
- Community Education
- Families Program and Resources
- Volunteer Development
- Religion and Life Education

Address: 3-4, G/F, Tim Ming House, Wah Ming Estate, Fanling, NT.

Tel: 2676 4010 Fax: 2677 9252

Email: hkecffc@gmail.com

Contact Person: Mr Chan Wing Tai (Centre in-Charge)

香港宣教會學校服務隊

香港宣教會學校服務隊之前身為「香港宣教會白普理上水家庭中心——學校服務部」,由2000年開始已為北區及本港各區學校提供各項支援及發展性服務。因應服務的發展及機構的架構重組,由2007年9月1日起,成功申請為獨立單位註冊服務單位,希望能更專注地及更靈活地為本港中、小學及幼稚園提供多元化的支援及輔助服務。

主要服務:

- · 全方位小學輔導服務
- ・成長的天空計劃
- · 校本課後學習及支援計劃(區本計劃)
- · 課餘活動小組及支援服務
- · 特殊教育支援服務
- ·家長教育服務
- · 教師培訓及支援活動
- · 境內及境外遊學服務
- · 駐幼稚園社工服務
- · 學生領袖及義工培訓
- · 優質教育計劃及其他創新協作計劃

地址:上水清河邨清平樓地下B翼及C翼

電話: 2672 4771 傳真: 2242 2522 電郵: st@hkecss.org

聯絡人:葉建忠先生(助理督導主任)

HKEC School Services Team

Hong Kong Evangelical Church School Services Team is one of the non profit making services unit of Hong Kong Evangelical Church Social Service Limited, formerly known as the "Hong Kong Evangelical Church Bradbury Sheung Shui Family-School Services Deparment". In response to the demand, Hong Kong Evangelical Church Yan Lam Church promoted the establishment of an independent service unit, and assume supervisory responsibilities in 2007.

成立年份 2007

Core Services:

- Comprehensive Student Guidance Service
- Understanding Adolescent Project
- School-based After School Learning and Support Programs:
 Community-based Projects
- After –School Program
- Educational Needs Service
- Parenting Education Program
- Teachers Training
- Inbound and Outbound Study Tour Service
- Kindergarten Stationing Guidance Service
- Student Leader and Volunteer Training
- Quality Education Projects and other Pioneers Projects

Address: Wing B & C, G/F Ching Ping House, Ching Ho Estate, Sheung Shui, NT.

Tel: 2672 4771 Fax: 2242 2522 Email: st@hkecss.org

Contact Person: Mr Yip Kin Chung (Assistant Supervisor)

香港宣教會恩霖社區服務中心

因關心上水清河邨——個新落成及入伙的公 共屋邨——的服務需求,遂把原先在彩園邨 「白普理上水家庭中心」的兒童及家長服務團 隊抽調出來成立此以自盈虧方式營運的中心。

中心計劃以「友善家庭」、「睦鄰社區」為服務方向,提供一站式的資源、支援和發展性服務予區內居民。

主要服務:

- · 居民網絡及支援服務
- · 家庭資源及支援服務
- · 家庭生活及親子教育服務
- · 生命及靈智教育服務
- · 者資源及支援服務

地址:上水清河邨清平樓地下B翼及C翼

電話: 2672 4771 傳真: 2242 2522 電郵: yl@hkecss.org

聯絡人:葉建忠先生(助理督導主任)

HKEC Yan Lam Community Service Center

Yan Lam Community Service Centre was set up at Ching Ho Estate in Sheung Shui in June of 2009 and is managed by HKEC Yan Lam Church. In response to the services demand of the newly-developed public housing estate, our Child and Parent Department of Bradbury Sheung Shui Family Centre is separated and operated on self-finance bases in the new centre. "Friendly Family" and "Harmonious Community" are the services direction of the centre which is to serve the local community via a one-stop resources, support and developmental services.

Core Services:

- Community Network and Support Service
- Families Resources and Supporting Service
- Family and Parenting Service
- Religious Services and Life Education Activities
- Elderly Service

Address: Wing B & C, G/F Ching Ping House, Ching Ho Estate, Sheung Shui, NT.

Tel: 2672 4771 Fax: 2242 2522 Email: yl@hkecss.org

Contact Person: Mr Yip Kin Chung (Assistant Supervisor)

成立年份 2009

香港宣教會恩全鄰舍中心

由恩全堂承辦及管理,希望能結合教會及中心資源,促進大埔社區的鄰舍關係,建構和諧社區。

中心以「睦鄰社區」及「全人發展」為服務方向,為區內的居民、家長及中小學生提供一站式的支援性和發展性服務。中心的宗旨是『與你一起締造豐盛人生、健康家庭、和諧社區』。

主要服務:

- · 短期食物支援服務
- · 長者支援服務
- ·家庭支援服務
- ・功課輔導服務
- · 愛心午膳服務
- ・社區轉化服務

地址:大埔大元邨泰怡樓B座地下17-19室

電話: 2666 9779 傳真: 2125 5013

電郵: yantsuencenter@yahoo.com.hk 聯絡人:梁穎賢女士 (副中心顧問)

HKEC Yan Tsuen Neighborhood Center

HKEC Yan Tsuen Neighborhood Center served the residents, parents and primary and secondary students in Hong Kong with one-stop, supportive and developmental services based on the principle of "neighborhood-friendly" and "holistic development".

Core Services:

- Food bank
- Elderly Support Service
- Family Support Service
- After School Care Program
- Lunch Service
- Community Conversion

Address: Rm 17-19, G/F Tai Yee House, Tai Yuen Estate, Tai Po, NT.

Tel: 2666 9779
Fax: 2125 5013
Email: yl@hkecss.org

Contact Person : Ms Leung Wing Yin (Vice Consultant)



成立年份 2016 Establish Year

恩錫鄰舍中心

恩錫鄰舍中心由恩錫堂承辦及管理,希望能結合教會及中心資源,建構友善家庭及睦鄰社區為目標。中心自2012年至今為碩門邨定期舉辦有益身心的活動,亦因應屋邨人口特色和需要,提供靈活及具彈性的支援和發展服務,減少各類家庭及社區問題的發生。

主要服務:

· 功課輔導服務

· 兒童及家長服務

・個人輔導及轉介服務

・宗教輔導及生活教育

・長者服務

地址:沙田石門安群街1號7樓J及K室

電話: 2320 8703 傳真: 2320 3320 電郵: zion@hkecss.org

聯絡人:楊蘭琴姑娘 (中心總監)

Zion Neighborhood Centre

Zion Neighborhood Centre was set up and managed by Zion Church, which aimed to integrate the resources of church community centre to develop harmony families and community. From 2012 to now, we have held variety kinds of activities and service at Shek Mun Estate to provide flexible supportive and developmental service in order to reduce family and community problems.

Core Services:

- After-School Care Programs
- Children and parent service
- Personal Counseling and Referral Service
- Religion and Life Education
- Elderly service

Address: Unit J and K, 7/F, No. 1 On Kwan Street, Shek Mun, Shatin, NT

Tel: 2320 8703 Fax: 2320 3320 Email: zion@hkecss.org

Contact Person: Ms Yeung Lan Kam (Centre Director)





電話: 2670 2995 傳真: 2670 8985

網址:www.hkecss.org 電郵:info@hkecss.org

Address: 29-40, G/F., Choi Lai House, Choi Yuen Estate, Sheung Shui, N.T.

Tel: 2670 2995 Fax: 2670 8985

Website: www.hkecss.org Email: info@hkecss.org